

ROYAUME DE BELGIQUE.
-----KONINKRIJK BELGIE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 20 décembre 1968, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation du protocole portant reconduction de l'accord international sur l'huile d'olive de 1963, fait à Genève le 30 mars 1967", a donné le 19 février 1968 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 20e december 1968 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van het protocol ter verlenging van het internationaal akkoord betreffende de olijfolie van 1963, opgemaakt te Genève op 30 maart 1967", heeft de 19e februari 1968 het volgend advies gegeven :

Le projet soumis à l'avis du Conseil d'Etat a pour objet de procurer l'assentiment des Chambres législatives au "Protocole portant reconduction de l'Accord international sur l'huile d'olive de 1963", fait à Genève le 30 mars 1967.

L'accord international sur l'huile d'olive, fait à Genève le 20 avril 1963, a été approuvé par la loi du 30 mars 1965 et publié au Moniteur belge du 20 juillet 1965; il est entré en vigueur à l'égard de la Belgique le 30 mars 1965.

En vertu de son article 37, cet accord demeurerait en vigueur jusqu'au 30 septembre 1967. Il pouvait être reconduit, soit en vertu d'un accord de reconduction qui entrerait en vigueur, définitivement ou provisoirement, le 1er octobre 1967 entre les parties qui l'auraient accepté, soit de plein droit et pour douze mois au maximum entre toutes les parties, si un accord de reconduction avait été négocié et avait reçu un certain nombre de signatures avant le 1er octobre 1967 mais n'était pas entré en vigueur à cette date (article 37-4).

Un accord de reconduction a été négocié avant l'expiration de l'accord de 1963 : c'est le protocole du 30 mars 1967 auquel le Gouvernement se propose actuellement de demander l'assentiment des Chambres législatives. Ce protocole prévoit que l'accord international sur l'huile d'olive de 1963 continuera à produire ses effets entre les parties jusqu'à la fin de la campagne oléicole 1968/1969, soit jusqu'au 30 septembre 1969.

Pour l'éventualité où il ne pourrait être ratifié, accepté ou approuvé avant le 30 septembre 1967 par un nombre suffisant de pays principalement importateurs, l'article 7 de ce protocole a prévu une entrée en vigueur provisoire pour une période de douze mois au maximum, moyennant une notification des Etats signataires par laquelle ceux-ci s'engageraient à chercher à obtenir la ratification, l'acceptation ou l'approbation du protocole (article 7-3) et pourraient s'engager à l'appliquer provisoirement (article 7-5). Pour le cas où cette entrée en vigueur, même provisoire, ne pourrait avoir lieu le 1er octobre 1967, les Etats signataires du protocole déclaraient proroger l'accord de 1963 pour une durée qui ne pouvait dépasser douze mois (article 7-7); ils en revenaient ainsi au système de l'article 37-4 dudit accord, qui prévoyait la prorogation pure et simple pour une durée de douze mois au maximum dans le cas où un accord de reconduction ne serait pas en vigueur le 1er octobre 1967.

L'exposé des motifs signale que, faisant usage des facultés prévues à l'article 7-3 et 7-5 du protocole du 30 mars 1967, la Belgique a effectué, le 22 septembre 1967, la notification y prévue et a pris l'engagement d'appliquer provisoirement ce protocole.

Cette notification n'avait de portée juridique que dans la mesure où l'accord de 1963 n'était pas prorogé de plein droit entre tous les Etats qui en sont membres. Mais, dans cette même mesure aussi, elle ne se conciliait pas avec le prescrit constitutionnel.

.../...

S'il est vrai, en effet, qu'en donnant leur assentiment à l'accord international de 1963, les Chambres législatives avaient accepté l'éventualité d'une prorogation de cet accord jusqu'au 30 septembre 1968 sans nouvelle intervention de leur part, il n'en reste pas moins qu'en mettant un instrument international en vigueur avant que l'assentiment des Chambres ait été obtenu, le Gouvernement préjuge la volonté de celles-ci et les empêche ainsi, en fait, d'apprécier en toute liberté s'il y a lieu pour elles de donner l'assentiment qui leur est demandé.

Au surplus, il n'est nullement exclu qu'en raison du retard apporté par le Gouvernement à saisir les Chambres législatives du présent projet de loi et en raison de l'abondance d'autres projets dont elles seraient saisies, les Chambres ne puissent donner avant le 30 septembre 1968 l'assentiment qui leur sera demandé. La situation ainsi créée pourrait engendrer des difficultés quant à l'efficacité ou à la portée d'une ratification ultérieure du protocole qui en est l'objet.

Pour éviter à l'avenir, à la fois, toute critique d'ordre constitutionnel et toute difficulté à l'occasion d'éventuels nouveaux accords de reconduction - auxquels il est fait allusion dans l'article 8 du protocole du 30 mars 1967 -, le projet de loi actuellement soumis à l'avis du Conseil d'Etat pourrait être complété par une disposition qui procurerait à l'avance l'assentiment des Chambres à de pareils instruments pourvu qu'ils aient pour seul objet de reconduire, pour une durée limitée et sans modification des obligations de la Belgique, l'accord international de 1963.

Par ailleurs, les effets de cet accord n'ayant pas été interrompus, le Conseil d'Etat estime qu'il n'y a pas lieu pour le Gouvernement de demander au législateur le renouvellement de l'habilitation contenue dans l'article 2 de la loi du 30 mars 1965 et ce, d'autant moins qu'il ne paraît pas que le Roi ait dû faire usage de cette habilitation pour assurer l'exécution dudit accord.

Het aan de Raad van State voorgelegde ontwerp strekt ertoe, de instemming van de Wetgevende Kamers te verkrijgen voor het "Protocol ter verlenging van het internationaal akkoord betreffende de olijfolie van 1963", opgemaakt te Genève op 30 maart 1967.

Het op 20 april 1963 te Genève opgemaakte internationaal akkoord betreffende de olijfolie is goedgekeurd bij de wet van 30 maart 1965 en bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 20 juli 1965 ; het is, wat België betreft, in werking getreden op 30 maart 1965.

Krachtens artikel 37 bleef dat akkoord van kracht tot 30 september 1967. Het kon worden verlengd, ofwel krachtens een verlengingsakkoord dat voor de aannemende partijen voor goed of voorlopig in werking zou treden op 1 oktober 1967, ofwel van rechtswege en voor ten hoogste twaalf maanden voor alle partijen, als een verlengingsakkoord gesloten en door een aantal landen ondertekend was vóór 1 oktober 1967, maar op die datum niet in werking was getreden (artikel 37-4).

Er is een verlengingsakkoord gesloten vóór het verstrijken van het akkoord van 1963, namelijk het protocol van 30 maart 1967 waarvoor de Regering thans de instemming van de Wetgevende Kamers wenst te vragen. Dat protocol bepaalt dat het internationaal akkoord betreffende de olijfolie van 1963 tussen partijen in werking blijft tot het einde van de oliecampagne 1968-1969, dit is tot 30 september 1969.

.../...

Voor het geval dat het niet vóór 30 september 1967 bekrachtigd, aangenomen of goedgekeurd mocht kunnen worden door een voldoende aantal hoofdzakelijk invoerende landen, heeft artikel 7 van dat protocol bepaald, dat het voor een periode van ten hoogste twaalf maanden voorlopig in werking treedt, mits de ondertekenende Staten een kennisgeving neerleggen waarin zij zich verbinden te trachten de bekrachtiging, de aanneming of de goedkeuring van het protocol te bekomen (artikel 7-3) en waarin zij zich kunnen verbinden het protocol voorlopig toe te passen (artikel 7-5). Voor het geval dat het protocol niet op 1 oktober 1967 in werking mocht kunnen treden, zelfs niet voorlopig, verklaarden de ondertekenende Staten het akkoord van 1963 te verlengen, zonder dat de duur van die verlenging meer dan twaalf maanden kon bedragen (artikel 7-7); op die wijze kwamen zij terug tot de regeling van artikel 37-4 van bedoeld akkoord, krachtens hetwelk het zonder meer voor ten hoogste twaalf maanden wordt verlengd ingeval op 1 oktober 1967 geen verlengingsakkoord van kracht is.

De memorie van toelichting zegt dat België, gebruik makend van de mogelijkheden bepaald in artikel 7-3 en 7-5 van het protocol van 30 maart 1967, op 22 september 1967 de aldaar bedoelde kennisgeving heeft gedaan en zich ertoe heeft verbonden dat protocol voorlopig toe te passen.

Die kennisgeving had maar rechtskracht in de mate waarin het akkoord van 1963 niet van rechtswege verlengd was voor alle daarbij aangesloten Staten. Maar in diezelfde mate was zij niet in overeenstemming met de Grondwet.

.../...

Al hebben de Wetgevende Kamers immers, toen zij in 1963 hun instemming verleenden met het internationaal akkoord van 1963, aanvaard dat dit laatste tot 30 september 1968 zou kunnen worden verlengd zonder dat zij andermaal hoefden op te treden, toch is het zo dat de Regering, door een internationale oorkonde in werking te doen treden vooraleer de instemming van de Kamers verkregen is, op de wil van die Kamers vooruitloopt en deze hierdoor in feite verhindert, in volle vrijheid te oordelen of zij de gevraagde instemming al dan niet dienen te verlenen.

Bovendien is het geenszins uitgesloten, dat de vertraging waarmede de Regering het onderhavige wetsontwerp voorlegt, en voorts het overgrote aantal andere te behandelen onderwerpen, het de Kamers onmogelijk maakt de gevraagde instemming te geven vóór 30 september 1968. De daardoor geschapen toestand zou aanleiding kunnen geven tot moeilijkheden in verband met het nuttig effect of de strekking van een latere bekrachtiging van het in dat ontwerp neergelegde Protocol.

Ten einde in de toekomst tegelijk kritiek op de grondwettelijkheid en moeilijkheden bij eventuele nieuwe verlengingsakkoorden - waarvan artikel 8 van het protocol van 30 maart 1967 spreekt - te ondervangen, zou het thans voor advies aan de Raad van State voorgelegde wetsontwerp kunnen worden aangevuld met een bepaling die de instemming van de Kamers voor zodanige oorkonden vooruit zou verlenen, op voorwaarde dat de oorkonden er alleen toe strekken het Internationaal akkoord van 1963 voor een bepaalde duur, en zonder wijziging van België's verplichtingen, te verlengen.

.../...

Aangezien de uitwerking van dat akkoord niet onderbroken is geweest, is de Raad van State overigens van mening dat de Regering de wetgever niet hoeft te verzoeken om verlenging van de machtiging die in artikel 2 van de wet van 30 maart 1965 verleend is, te meer daar de Koning van die machtiging geen gebruik schijnt te hebben moeten maken voor de uitvoering van het akkoord.

a chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

essieurs : G. VAN BUNNEN,
e Heren :

conseiller d'Etat,
staatsraad,

président,
voorzitter,

adame : J. MASQUELIN,
evrouw : G. CISELET,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

essieurs : P. DE VISSCHER,
e Heren : J. DE MEYER,

assesseurs de la
section de législation,
bijzitters van de
afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE,

greffier adjoint,
adjunct-griffier,

greffier.
griffier.

La concordance entre la ver-
sion française et la version néer-
landaise a été vérifiée sous le
contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par
H. W. LAHAYE, auditeur général
adjoint.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. W. LAHAYE, adjunct-
auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. DE LEUZE.

(s) G. VAN BUNNEN.